

NÉCESSITÉ DE L'UNION DE LA
HAUTE-SILÉSIE À LA POLOGNE.

(D'APRES DES DOCUMENTS SECRETS
ALLEMANDS DE 1917)

THE NECESSITY of a UNION of
UPPER SILESIA with POLAND.

(ON THE BASIS OF SECRET GERMAN
DOCUMENTS OF 1917)

NECESSITÀ DELL'UNIONE
DELL'ALTA SLESIA COLLA
POLONIA.

(SECONDO I SEGRETI DOCUMENTI TEDESCHI
DEL 1917)

VARSOVIE, AVRIL 1921.

WARSAW, APRIL 1921.

VARSAVIA, APRILE 1921.



585896

WYDANO Z DUBLETÓW
Biblioteki Narodowej

Zbiory Zabezpieczone Bytom

UNE VOIX ALLEMANDE SUR LA NÉCESSITÉ DE L'UNION DE LA RÉGION INDUSTRIELLE HAUTSILÉSIENNE AVEC LA POLOGNE.

(Document secret allemand du 6 décembre 1917).

L'Association hautsilésienne des mines et forges de Katowice (Haute-Silésie) a rédigé, le 6 décembre 1917, un mémoire concernant le traité de commerce, alors en préparation, entre l'Allemagne et la Pologne. Ce mémoire, adressé à M. Kühlmann, secrétaire d'Etat aux Affaires Etrangères, a été imprimé, comme manuscrit, en peu d'exemplaires, avec mention „secret”¹⁾. Il complète et généralise les mémoires que la Chambre de Commerce d'Opole, l'Association hautsilésienne des mines et forges de Katowice et la Direction de la Laurahütte avaient adressés au gouvernement allemand dans les années 1915, 1916 et 1917. Le mémoire, daté du 6 décembre 1917, mérite une attention particulière, car il a été écrit à l'époque où les Allemands nourrissaient l'espoir de s'implanter en Pologne et de faire de ce pays une sorte de colonie allemande. A la veille de l'élaboration d'un traité de commerce qui devait achever l'assujettissement de la Pologne à l'Allemagne, **L'Association hautsilésienne des mines et forges de Katowice** a pris l'initiative de formuler les clauses à imposer à la Pologne, se trouvant alors sous l'occupation allemande.

Le dit mémoire constate que si la Haute Silésie avait été, jusqu'à ce moment, retardée dans son développement économique, il fallait attribuer ce fait exclusivement à sa situation géographique défavorable („so beruht dies ausschliesslich auf seiner ungünstigen geographischen Lage”); c'est pourquoi le dit document réclame une rectification de la frontière vers l'est („das Hinausschieben der Landesgrenze nach Osten”), car „la région polonaise limitrophe abonde en précieux gisements de fer dont pourront s'alimenter les hauts fourneaux silésiens”.

Il est impossible de faire ressortir plus nettement l'union organique de la région industrielle hautsilésienne avec les terres polonaises limi-

¹⁾ Nous publions intégralement le mémoire du 6 décembre 1917 d'après la copie photographique qui en a été prise. En 1919, l'„Indépendance polonaise” de Paris en avait déjà cité quelques fragments. De même, certains journaux de Varsovie en avaient donné des extraits le 15 et le 16 février dernier. Enfin, dans les publications relatives à la question hautsilésienne, on a rapporté quelques passages caractéristiques de ce document de toute importance.

THE OPINION OF THE GERMANS ABOUT THE NECESSITY OF THE UNIFICATION OF THE UPPER SILESIAN INDUSTRIAL REGION WITH POLAND.

(A secret German memorandum of December 6-th 1917).

On the 6 of December 1917 the Upper-Silesian Mining and Smelting association at Katowice issued a memorandum on the subject of the intended covenant, political and commercial, with the Kingdom of Poland (former Russian Poland).

The said memorandum, addressed to the Secretary of the State in the Ministry of Foreign Affairs, Kühlman, printed in several copies only, as a manuscript with the remark „Secret”¹⁾ attached to it, was meant to complete and extend the reasons inserted in the memoranda, which had been addressed to the German Government since the year 1915 up to 1917 by the Commercial Board at Opole, by the Mining and Smelting Association at Katowice and the Managers of the mine „Laurahütte”.

The document of December 6, 1917 deserves special attention, on account of its having been written in a time, when the Germans cherished hopes of establishing a permanent rule over Poland and turning her into a German colony.

The moment preceding the formulation of the treaty, the clauses of which were tending to make Poland totally dependent on Germany and which had to be undersigned by Poland was considered by the „Upper Silesian Mining and Smelting Association at Katowice”, as the best moment for presenting their demands to the Kingdom of Poland, just during its occupation by the German troops.

The said Association states that if the „Upper Silesia was still checked in its development, the reason for it was, its unfavourable geographical situation (so beruht dies zussolienlich auf seiner ungünstigen geographischen Lage), and „demands” the removal of the Upper Silesian frontier eastwards, (das Hinausschieben der Landesgrenze nach Osten), „as in the Polish border region there exist valuable layers of iron ore, which must be worked by the Upper Silesian founderies”.

The organic unity, existing between the mining and industrial districts of the Upper Silesia and the frontier region of the Polish territory, could not be more satisfactorily and more convincingly confirmed.

Let us compare now those two opinions and the demand of the authors of the memorandum of 1917, that, considering the said economic unity between Upper Silesia and Poland, all obstacles of legal and political nature and those concerning the customs-duties and boundaries, existing until the present time between Upper Silesia and

¹⁾ The document of December 6 has been herein published for the first time. The earliest notice about it containing some quotations was given by the paper „Independence Polonaise” in 1919 edited in Paris.

Some extracts have been also printed on the 15 and 16 February this year in the „Kurjer Warszawski”, „Naród” and „Rzeczpospolita”. Our literature on Upper Silesia also made use of some items of the mentioned memorandum.

trophes. Il serait intéressant de confronter la thèse des auteurs du mémoire avec les assertions de la récente note allemande qui s'efforce de prouver l'unité économique de la Haute Silésie avec le Reich.

Le mémoire secret du 6 décembre 1917 constate que sans la Pologne l'industrie haut-silésoise est condamnée à mort. Par contre, la note allemande du mois d'avril 1921 essaie de convaincre les gouvernements de l'Entente que la dite industrie ne saurait exister sans l'Allemagne.

On remarque toutefois que le document de 1917 a le caractère d'un aveu véridique et confidentiel, tandis que la note du 8 avril 1921 n'est qu'une manœuvre diplomatique destinée à induire en erreur les gouvernements de l'Entente.

Poland, might be annulled, with the relative assurances of the newest German note, which try to prove the economical unity between on Upper Silesia and Germany.

The secret memorandum of 1917 states that the Upper Silesian industry is condemned to death without Poland, and the note of April of the German government tries to persuade the governments of the allied Powers, that the same industry cannot live without Germany.

While the secret document of 1917 bears a strictly confident character and is an impartial avowal, and the German note of April 8-th, 1921 has no similar character, therefore only the following secret document printed below can be considered as a proof of the truth, and the note of April 8-th, 1921, must be looked upon as an effort to deceive the Governments of the Allied Powers by the Germans.

The false German note of April is unable to deny the geographical and economic unity existing between Poland and the Upper Silesian industrial region, created by nature itself.

L'ALTA SLESIA NON PUÒ ESISTERE, DAL LATO ECONOMICO SENZA UN'UNIONE STRETTA CON LA POLONIA.

L'indispensabilità di quest'unione viene dichiarata dalla Germania nel segreto documento tedesco in data del 6 Dicembre 1917.

L'associazione delle Miniere e delle Fonderie Altoslesiane di Katowice pubblicò un memoriale riguardo alla progettata convenzione politica e commerciale da concludersi col Regno di Polonia. Questo memoriale rimesso al Secretario di Stato Presso il Ministero per gli affari Esteri il Signor Kühlman pubblicato in poche copie come manoscritto, munito della scritta „Confidenziale” *) completa generalizzandole, le dimostrazioni contenute nei memoriali presentati al Governo tedesco negli Anni 1915—1917, dalla medesima Associazione delle Miniere e delle Fonderie Altoslesiane, dalla Camera di Commercio di Opole e dall'Amministrazione della Miniera Laura.

Il documento del 6 Dicembre 1917 merita un'attenzione tutta speciale pel motivo che era stato scritto in un periodo quando la Germania nutriveva la speranza d'impadronirsi della Polonia facendone una Colonia germanica.

Il momento, precedente la dichiarazione della completa dipendenza della Polonia dalla Germania in un trattato che il primo dei due Stati doveva firmare, era stato giudicato opportuno dall'Associazione Altoslesiana delle miniere e delle Fonderie di Katowice, per presentare, nell'interesse dell'Alta Slesia al Regno di Polonia occupato da truppe tedesche delle richieste ad adempiere.

Questa Associazione constatando che se l'Alta Slesia era stato finora intralciata nel suo sviluppo ciò era dovuto alla sfavorevole posizione geografica della suddeta regione, (so beruht dies ausschliesslich auf seiner ungünstigen geographischen Lage) richiede che la frontiera Altoslesiana sia rimossa verso l'est (das Hinausschieben der Landesgrenze nach Osten) imperocché nel territorio Polacco stendendosi lungo il confine, trovansi degli strati di ferro di molto valore che debbono essere sfruttati dalle fonderie Altoslesiane.

Non si poteva in modo più esplicito e chiaro sottolineare l'identità organica esistente tra la regione industriale dell'Alta Slesia e gli adiacenti territorii polacchi di confine che lo esprime il Memoriale dell'Associazione.

Sarebbe utile di confrontare le opinioni degli autori del memoriale del 1917, i quali consigliano di abbattere tutti gli ostacoli politici e legali, abolendo la dogana e la frontiera fra Polonia ed Alta Slesia, in vista dei comuni interessi economici dei due paesi con le affermazioni dell'ultima nota tedesca le quali vogliono provare l'entità economica dell'Alta Slesia con la Germania.

Il memoriale segreto del 1917 afferma che l'industria Alto—Slesiana sarebbe condannata a perire senza la Polonia, mentre che la nota del Governo Germanico scritta in aprile di quell'anno cerca a convincere i governi dell'Intesa che quest'industria non può esistere senza la Germania.

Visto che il documento segreto del 1917 porta l'impronta di una intima ed imparziale confessione, e che la nota del 8/IV 1921 è lungi dal poter essere dichiarata sincera, si può considerare quale verità solo il documento segreto, trattando la nota del Governo tedesco come un tentativo di più per ingannare gli Alleati. La menzognera nota tedesca non sarà in grado di negare l'affinità, creata dalla natura stessa, esistente fra la Polonia e la Regione industriale dell'Alta Slesia.

*) Il documento del 6 Dicembre viene ora pubblicato per la prima volta al completo. La prima menzione ne fu fatta con la 9 notazione dicerti paragrafi dall'Indépendance Polonoise pubblicata a Parigi nel 1919.—Ceste parti di questo documento erano comprese quest'anno, nel *Naród*, *Rzeczpospolita* e nel *Corriere di Varsavia*.

ASSOCIATION HAUTSILÉSIENNE
DES MINES ET FORGES.

Kattowitz, le 6 décembre 1917.

No. A. 15700.

Concerne le traité à conclure
avec le Royaume de Pologne.

Excellence,

Comme représentants de toute l'industrie minière de la Haute Silésie, nous avons l'honneur de vous adresser les observations suivantes:

Les énonciations faites au Parlement allemand et à celui de l'Autriche-Hongrie par les hommes d'Etat dirigeants sur l'établissement, en Pologne, d'un Conseil de Régence, ainsi que sur la création de l'administration de l'Etat avec à sa tête un président des ministres polonais, nous prouvent que la solution de la question polonaise est proche d'un prompt dénouement. Et tout particulièrement nous croyons devoir compter sur ce que l'Allemagne et l'Autriche-Hongrie prendront dans un court délai des décisions définitives relativement à l'Etat polonais. Pour aucune autre partie de l'Allemagne la situation économique et politique de la Pologne n'aura une telle importance capitale que pour la Haute Silésie. Voilà pourquoi nous demandons à Votre Excellence la permission de Lui soumettre notre manière de voir en ce qui regarde l'objet des négociations prochaines.

Le charbon, et à fort juste titre, est considéré comme la base primordiale de chaque puissante industrie. L'industrie allemande puise ses forces, avant tout, dans ses deux grands bassins houillers, celui de la Rhénanie et de la Westphalie, ainsi que celui de la Haute Silésie; les autres régions de l'industrie minière, comme celle de la Basse Silésie, de la Saxe ou de la Sarre, possèdent moins d'importance. Des deux grandes régions industrielles allemandes, c'est celle de la Rhénanie et de la Westphalie qui est la plus connue et qui peu à peu a réussi à surpasser celle de la Haute Silésie, malgré que cette dernière ait aussi un passé historique de plusieurs siècles.

Si, jusqu'à présent, le développement de l'industrie hautsilésienne était, pour ainsi dire, arriéré, c'est uniquement dû à sa situation géographique. La Haute Silésie est située à l'angle le plus éloigné du sud-est de la Prusse, et forme saillie entre la Russie et l'Autriche-Hongrie.

Ces deux pays se défendaient de l'importation des produits de la Silésie par de grands droits de douane. La Haute Silésie a été, par conséquent, condamnée à chercher son débouché vers le nord, à l'intérieur de l'Allemagne. Les trajets de transport étaient ainsi très longs et le champ de débit ne s'étendait que dans une direction, d'où ce débit se trouvait chargé de gros frais de transport. La situation de la Haute Silésie était de même désavantageuse au point de vue de la main d'oeuvre, de l'approvisionnement alimentaire, de l'importation du minerai de fer et des autres matières premières nécessaires à l'industrie.

Et cependant, en ce qui concerne les richesses du sous-sol, la Haute Silésie n'est en aucune façon en arrière des provinces rhénanes ou de la Westphalie, et même elle possède comme avantage sur ces régions une grande variété de minerais utilisables. Dans la profondeur de la terre on trouve des gisements de houille, au dessus desquels apparaissent de riches couches de minerai de zinc et de plomb et, enfin, au dessus de ces dernières on a du minerai de fer, aujourd'hui, il est vrai, en grande partie épuisé. On extrait aussi en Haute Silésie du calcaire et de la dolomite qui sont des matériaux indispensables à l'industrie métallurgique.

A Son Excellence
Monsieur von Kühlmann

Secrétaire d'Etat
aux Affaires Etrangères,

à Berlin.

Les couches de houille sont les plus épaisses du continent; elles dépassent même les couches rhéno-westphaliennes et anglaises. S'il s'agissait cependant de constater la quantité que l'on en retire, on la trouverait décidément inférieure à celle du bassin de la Ruhr; cela n'empêche pas que cette production de la houille est deux fois plus grande que celle de la Russie et deux fois et demie plus grande que celle de l'Autriche-Hongrie.

L'industrie du zinc de la Haute Silésie possède également une grande importance, étant la plus considérable de toute l'Allemagne. Avant la guerre, la production du zinc s'y élevait à 60% de la production allemande et à 17% de la production mondiale. La production du plomb représentait le 25% de celle de l'Allemagne entière. Il faut d'ailleurs remarquer que l'industrie hautsilésienne du zinc et du plomb exploite le minerai se trouvant sur place, pendant que, dans toutes les régions allemandes où se trouvent des établissements d'industrie métallurgique, il est de toute nécessité de faire venir le minerai nécessaire d'outre mer, vu l'épuisement des couches locales.

La production du fer dans la Haute Silésie est relativement minime, si nous la comparons à la production des établissements allemands de l'ouest et du sud-ouest, mais son importance dérive de la multiplicité des produits.

Nous ne mentionnerons qu'en passant les usines à coke, les fabriques d'ammoniaque, de goudron, de benzol, d'acide sulfurique et de matières explosibles etc., qui produisent le matériel technique indispensable à notre armée.

La région industrielle de la Haute Silésie a acquis une importance exceptionnelle pendant la guerre mondiale. Il est impossible de mettre en doute que la guerre, avec ses exigences extraordinaires en ce qui touche l'intensité de la production industrielle et le développement de toutes les branches de la technique moderne, n'eût pu être menée sans l'industrie de la Haute Silésie.

Quant au charbon, il faut constater qu'à cause du grand nombre de travailleurs spécialistes mobilisés, et à cause du manque de matériaux indispensables pour mettre en train les machines, comme l'huile, la benzine, le cuir etc., la production de la houille diminua dans toute l'Allemagne. On a réussi peu à peu à la relever, mais malgré cela la production du bassin houiller rhéno-westphalien atteint seulement 75 à 80% de la production d'avant guerre. Par contre, en Haute Silésie, grâce à la disposition favorable et à l'épaisseur des couches, il a été possible d'y relever la production jusqu'à 95% de celle du temps de paix. La Haute Silésie a extrait 23% de toute la quantité de houille et de lignite qui pendant la guerre a été produite dans l'Allemagne entière. La Haute Silésie fournit actuellement le charbon à toute l'Allemagne de l'est, y compris les régions baltiques qui tiraient auparavant leur charbon de l'Angleterre. Elle approvisionne aussi de charbon une grande partie des territoires de la Russie qu'occupe notre armée et donne en même temps de grandes provisions du dit charbon à l'Autriche-Hongrie, à la Serbie, à la Bulgarie, à la Roumanie et à la Turquie. En outre, une grande quantité du charbon de la Haute Silésie est cédé aux Etats scandinaves en échange de produits alimentaires et d'autres matériaux importants qu'ils procurent à l'Allemagne. Si, de plus, nous voulons remarquer que, pendant la guerre, la production allemande de la houille ne suffit pas aux besoins de l'industrie de guerre et à ceux de la population, il est clair que nous ne pouvons renoncer à la houille de la Haute Silésie.

L'industrie du fer a acquis aussi une importance considérable pendant la guerre. La Haute Silésie produit actuellement de nombreux articles adaptés spécialement aux besoins militaires. Il faut aussi prendre en considération le fait avantageux que, à cause d'une situation particulière différente de celle dans laquelle se trouvent ceux de l'ouest et du sud-ouest de l'Allemagne, les établissements sidérurgiques hautsilésiens sont tout particulièrement bien abrités et que, sans risquer d'être exposés aux attaques des avions, ils peuvent travailler sans empêchements.

L'importance du zinc s'est aussi accrue pendant la guerre, car il sert à présent non seulement à fabriquer de nombreux articles de guerre, mais remplace souvent le cuivre dont nous manquons. Nous n'avons plus, il semble, besoin de nous étendre d'avantage sur l'importance de l'extraction du plomb dans la Haute Silésie, ni sur celle des établissements de benzol et d'acide sulfurique, ni, enfin, sur celle des fabriques de matières explosibles.

En tout cas, nous croyons ne pas exagérer, si nous affirmons, en l'accentuant, que l'armement industriel de l'Allemagne, eu égard aux moyens techniques toujours croissants de nos ennemis, n'aurait jamais pu suffire, si l'industrie minière hautsilésienne n'avait pas contribué, dans des proportions assez grandes, à satisfaire les besoins des armées.

D'ailleurs, c'est une chose presque impossible à comprendre que les établissements industriels de la Haute Silésie ne soient pas devenus victimes de la guerre. Il eût été cependant facile, au début de la guerre,

de les faire bombarder par des canons, placés sur des collines du côté russe. Et, dans les mois qui suivirent, les Russes ont eu l'occasion de pénétrer dans la Haute Silésie avec leur cavalerie qui, accompagnée d'artillerie, s'est approchée plusieurs fois de ses frontières, et de détruire les établissements industriels.

Après la retraite de Hindenburg de la Pologne, en octobre 1914, le commandement en chef s'était déjà demandé, s'il ne fallait pas, au cas où continuerait le recul, détruire l'industrie de la Haute Silésie, afin d'empêcher qu'elle ne tombât aux mains des Russes. On fit, d'après un plan arrêté, des préparatifs pour pouvoir effectuer une destruction complète en quelques heures de temps de tous les établissements industriels. Le danger ne disparut que quand Hindenburg, après les victoires remportées à la frontière de la Posnanie et de la Prusse occidentale, força, en novembre 1914, les Russes à la retraite. Après ce que nous venons de dire, il nous paraît superflu de souligner que, l'industrie haut-silésiennne une fois détruite, l'Allemagne n'aurait pu continuer la guerre, les ressources techniques lui faisant alors défaut.

Vu la haute importance qu'a acquise la région industrielle haut-silésiennne pour la conduite de la guerre, il est absolument nécessaire de garantir à la Haute Silésie des frontières stratégiques plus sûres. Ce but ne peut être atteint qu'en avançant la frontière vers l'est. Il nous semble que les milieux militaires seront à même de décider, dans quelles dimensions il serait nécessaire de s'adjoindre des territoires polonais, et nous croyons pouvoir nous abstenir d'émettre des propositions concrètes à ce sujet.

En connexion avec ce que nous avons déjà énoncé nous devons encore mentionner que les couches de houille passent, dans la direction de l'est, dans les terrains polonais. Puis, dans les régions frontière à adjoindre pour des raisons stratégiques se trouvent des gisements de minerais de fer de haute valeur qui devront être exploités au profit des hauts fourneaux hautsilésienns, étant donné que les réserves de ce minerai sur place sont près d'être épuisées. De même les minerais de plomb et de zinc que l'on trouve à proximité de la frontière, sur les territoires polonais, ont une grande importance. **Par conséquent, l'adjonction des territoires polonais limitrophes est, aussi sous le rapport économique, de la plus haute importance.**

En tout cas, il est à exiger que l'industrie minière de la Haute Silésie trouve un fort appui dans les bases réelles que lui fournira la région industrielle de la Pologne. On en aurait le moyen en faisant passer les biens ennemis des Russes et des Français aux mains des Allemands et avant tout à celles des gens intéressés dans l'industrie de la Haute Silésie. Par cela même il sera possible d'introduire dans les régions industrielles de la Haute Silésie et de la Pologne une plus grande uniformité sous le rapport de l'aménagement et de la technique, ainsi que du traitement de la population ouvrière, ce qui serait profitable à ces deux régions et à leur population, et permettrait d'éviter l'influence réciproque de ces régions, souvent défavorable. Nous ne touchons que passagèrement toutes ces questions, car c'est toujours le problème de la garantie stratégique à assurer à l'industrie de la Haute Silésie qui, en premier lieu, doit être résolu.

Toutefois, une protection stratégique suffisante ne serait jamais à même de garantir entièrement le développement futur de l'industrie hautsilésiennne, surtout en temps de paix. Si l'on se rend compte des trésors du sous-sol que possède la Haute Silésie, ce développement n'a jusqu'à présent pas atteint les proportions qu'on pouvait espérer. Nous avons démontré la cause de cet état de choses: elle se trouve dans ce que cette province était barricadée du côté des Etats voisins, de l'Autriche et de la Russie. Il en résulte qu'au moins une de ces barricades, celle à l'est, c'est à dire du côté du Royaume de Pologne, doit être enlevée, et que la Pologne est d'une importance exceptionnelle pour le développement économique de la Haute Silésie. Dans les traités à conclure avec l'Autriche et la Pologne, il est de toute nécessité de diriger tous les efforts pour que le nouveau Royaume puisse être exploité par l'industrie de la Haute Silésie. C'est seulement alors que l'on obtiendra la garantie nécessaire pour que l'industrie hautsilésiennne se développe dans la plénitude de toutes ses forces et qu'elle puisse en conséquence remplir les tâches qui lui incombent, non seulement celles que la guerre impose, mais aussi celles du temps de paix.

Les stipulations du traité qui doit être conclu avec la Pologne seraient d'une importance toute particulière pour la Haute Silésie au cas où la Pologne entrerait, sous le rapport politique, en un contact plus étroit avec l'Autriche qu'avec nous. Une union de la Pologne à l'Autriche peut, au plus haut degré, être nuisible aux intérêts allemands et, en particulier, aux intérêts économiques de la Haute Silésie, car il est à craindre que l'Autriche fera en Pologne les plus grandes difficultés aux négociants et aux industriels allemands. Il faut encore remarquer que nos rapports économiques avec la Russie seraient alors soumis à un contrôle autrichien. C'est ce qu'il faut empêcher dans la mesure du possible. Si, par conséquent, l'on ne pouvait réussir à éviter l'union de la

Pologne à l'Autriche, il serait indispensable d'y remédier de sorte que les rapports économiques entre l'Allemagne et la Pologne, ainsi qu'entre l'Allemagne et la Russie puissent se développer sans entraves.

En prenant en considération ces points de vue, il faudrait, dans le traité que l'on ferait avec l'Etat Polonais, formuler les exigences suivantes:

I.

Les voies ferrées de la Pologne doivent se trouver sous le patronage allemand. Dans ce but il faudra fonder une société qui les prendra à sa charge et les administrera. Dans cette société, la majorité doit être assurée aux Allemands. La société doit être investie du droit d'expropriation et de celui d'une libre extension du réseau.

Les voies ferrées normales de la Pologne ne devront être mises en construction et exploitées que sur la base de la même largeur de voie que les voies ferrées allemandes. Aussi les chemins de fer à voie normale et à voie étroite, qui existent en Pologne à l'heure actuelle, sont à maintenir conformément à leur destination.

II.

La navigation allemande doit obtenir une entière liberté de circulation sur toutes les voies d'eau polonaises.

III.

L'Etat polonais ne peut pas par des mesures quelconques mettre des entraves à l'importation allemande en Pologne, ni au transit des marchandises en Russie par le territoire polonais.

A la frontière entre la Pologne et la Russie les marchandises allemandes ne peuvent être soumises à un traitement moins favorable que les polonaises et les autrichiennes.

Les mêmes exigences doivent être posées en ce qui regarde le transit des marchandises russes par la Pologne en Allemagne.

IV.

Les ressortissants de l'Etat allemand doivent obtenir le droit de libre entrée dans le Royaume de Pologne et celui de libre passage en Russie par la Pologne. Les prescriptions concernant les passeports obligatoires à la frontière polono-allemande sont à abroger.

V.

L'Allemagne doit avoir la garantie d'une libre importation de Pologne des contingents indispensables de matières, de déchets nécessaires à l'industrie allemande et de produits agricoles. La Pologne n'aura pas le droit d'établir des droits de douane d'exportation.

VI.

En ce qui touche les droits de douane à percevoir à l'entrée, la Pologne reconnaîtra aux produits allemands les privilèges de l'Etat le plus favorisé. De plus, pour toute une série de produits allemands, sera à obtenir un traitement favorable spécial à déterminer par une convention commerciale.

VII.

L'afflux de la main d'oeuvre de Pologne en Allemagne ne devra pas être limité. Des prescriptions spéciales doivent être stipulées de commun accord sur l'enrôlement des ouvriers polonais.

VIII.

Il doit être permis aux ressortissants allemands, ainsi qu'aux personnes juridiques et sociétés, d'acquérir tous droits et de développer librement toute activité industrielle et commerciale dans toute la Pologne.

IX.

Tous les droits que les ressortissants allemands avaient possédés sous le gouvernement russe et ceux qu'ils ont acquis pendant l'occupation leur seront reconnus par l'Etat polonais.

En outre, par voie de réciprocité, aux tribunaux allemands et aux autorités allemandes sera prêté concours judiciaire.

X.

Tout le territoire de l'Etat polonais doit être joint à l'ensemble des régions à soumettre au régime économique de transition après la guerre.

Outre ces désirs, de caractère particulièrement hautsilésien, nous voudrions encore exposer les suivants qui ont non seulement une importance pour les rapports de la Haute Silésie avec la Pologne, mais aussi pour tout l'ensemble des rapports de l'Allemagne avec l'Etat polonais:

XI.

L'Etat polonais doit rembourser à l'Allemagne les frais de l'occupation allemande, ainsi qu'une partie des frais de guerre.

XII.

Il serait très désirable que l'Etat polonais introduisît comme monnaie le mark allemand.

XIII.

Toutes les grandes banques allemandes devraient s'unir pour créer en Pologne une seule grande banque qui servirait d'institution centrale pour toute l'activité économique allemande en Pologne.

XIV.

Quant aux rapports postaux, l'Allemagne ne doit pas avoir en Pologne une situation plus défavorable que celle qu'y auront l'Autriche-Hongrie et d'autres pays.

XV.

Il faut encore, en cas d'union de la Pologne à l'Autriche, exiger que les chemins de fer hongrois soient réunis aux chemins de fer de l'Etat du Royaume de Prusse, de manière à rendre possible une communication immédiate et efficace.

Dans un document ci-joint, nous nous sommes permis de préciser ces désirs et exigences, les motivant en même temps d'une manière plus détaillée. Nous supposons que Votre Excellence voudra bien s'entendre avec les Ministères respectifs au sujet de nos postulats, et avant tout avec le Conseil économique de l'empire, avec le Ministère prussien des travaux publics, le Ministère prussien du commerce etc., auxquels nous envoyons aussi des copies du présent mémoire.

Nous sommes d'ailleurs prêts à compléter nos indications et nos informations, soit par écrit, soit de vive voix, et nous nous mettons, surtout pour le temps des négociations avec la Pologne et l'Autriche-Hongrie, entièrement à la disposition de Votre Excellence.

ASSOCIATION HAUTSILÉSIIENNE
DES MINES ET FORGES.

Le Président
(signé) *Williger.*

Le Gérant économique:
Dr. Geisenheimer.

Oberschlesischer
Berg- und Hüttenmännischer
Verein, E. V.

Kattowitz, den 6. Dezember 1917.

J.-Nr. A. 15 700

Betrifft den mit dem Königreich Polen
abzuschließenden Staatsvertrag.

Guer' Excellenz

beehren wir uns als die berufene Vertretung der gesamten ober-schlesischen Montanindustrie nachstehende Ausführungen ganz ergebenst zu unterbreiten:

Die seitens der leitenden Staatsmänner in den Parlamenten Deutschlands und Österreich-Ungarns gemachten Mitteilungen über die Zukunft Polens sowie die Einsetzung des polnischen Regentenschaftsrats und die Bildung einer polnischen Staatsverwaltung mit einem polnischen Ministerpräsidenten an der Spitze lassen erkennen, daß die Lösung der polnischen Frage schnell voranschreitet. Insbesondere ist damit zu rechnen, daß über die Zukunft Polens zwischen Deutschland, Österreich-Ungarn und dem polnischen Staat bereits in nächster Zeit bindende Abmachungen getroffen werden. Für keinen Landesteil Deutschlands ist jedoch die Gestaltung der politischen und wirtschaftlichen Verhältnisse Polens von derart einschneidender Bedeutung wie für den ober-schlesischen Industriebezirk. - Guer' Excellenz bitten wir daher, nachstehende Gesichtspunkte für die bevorstehenden Verhandlungen ganz ergebenst vorzutragen zu dürfen:

Mit Recht wird die Kohle als die Hauptgrundlage jeder starken industriellen Entwicklung betrachtet. Die deutsche Industrie baut sich in der Hauptsache auf ihren beiden großen Steinkohlevorkommen, dem rheinisch-westfälischen und dem ober-schlesischen auf, während die anderen Montanbezirke wie der niederschlesische, der sächsische und der Saarbezirk eine geringere Bedeutung besitzen. Von den beiden großen deutschen Industriebezirken ist hauptsächlich der rheinisch-westfälische bekannt, der allmählich den ober-schlesischen überflügelt hat, obgleich auch der letztere auf eine vielhundertjährige Geschichte zurückblickt. Wenn Oberschlesien in seiner Entwicklung bisher zurückgeblieben ist, so beruht dies ausschließlich auf seiner ungünstigen geographischen Lage: Oberschlesien liegt im äußersten Südostzipfel des preussischen Staates eingekesselt zwischen Rußland und Österreich-Ungarn. Beide Länder haben sich gegen die Einfuhr der ober-schlesischen Produkte durch hohe Zollschranken geschützt. Oberschlesien war daher in der Hauptsache auf den Absatz nach Norden innerhalb Deutschlands angewiesen. Die Abfuhrwege waren insolgedessen sehr weit, und der Absatz erstreckte sich auf ein langausgedehntes Gebiet, wodurch er mit hohen Frachtkosten belastet wurde. Ähnlich ungünstig gestellt war Oberschlesien bisher in bezug auf die Beschaffung von Arbeitern, Lebensmitteln, die Zufuhr von Eisenerzen und anderen wichtigen Rohstoffen für die Industrie.

Dabei steht Oberschlesien hinsichtlich des Reichtums seiner Bodenschätze in keiner Weise hinter Rheinland-Westfalen zurück, ja es übertrifft dieses in bezug auf die Vielseitigkeit der hier auftretenden nutzbaren Mineralien. Zu unterst ist die Steinkohle abgelagert, über der

An den Herrn
Staatssekretär des Äußern
Exzellenz von Kühlmann
Berlin.

reiche Zink- und Bleierze auftreten, und über diesen liegen Eisenerze, die allerdings heut größtenteils bereits abgebaut sind. Auch Kalk und Dolomit, die für den Huttenbetrieb unentbehrliche Zuschlagsmaterialien bilden, werden in Oberschlesien selbst gewonnen.

Die ober-schlesische Steinkohlenablagerung ist die größte des Kontinents; sie übertrifft sogar diejenigen von Rheinland-Westfalen und England. Die Förderung an Steinkohlen allerdings ist wesentlich geringer als diejenige des Ruhrgebietes; trotzdem ist sie doppelt so groß wie die Förderung Rußlands und zweieinhalbmal so groß wie die Österreich-Ungarns.

Von ähnlicher Wichtigkeit ist die Zinkindustrie Oberschlesiens, die die größte Deutschlands ist. Vor dem Kriege machte die ober-schlesische Zinkproduktion über 60 Prozent der deutschen und über 17 Prozent der ganzen Weltproduktion aus. Die ober-schlesische Bleierzeugung betrug etwa 25 Prozent der gesamten Bleiproduktion Deutschlands. Hierbei ist zu berücksichtigen, daß die Zink- und Bleierzeugung Oberschlesiens in der Hauptsache auf eignen Erzen beruht, während in den übrigen Metallhüttenbezirken Deutschlands die erforderlichen Erze infolge Erschöpfung der einheimischen Lagerstätten in der Hauptsache aus überseeischen Gebieten eingeführt werden müssen.

Die Eisenerzeugung Oberschlesiens ist zwar im Vergleich zu der Produktion der west- und südwestdeutschen Werke verhältnismäßig klein, doch liegt ihre Bedeutung in der Vielseitigkeit ihrer Erzeugnisse.

Nur kurz erwähnt seien ferner noch die Kokereien, die Ammoniak-, Teer-, Benzol- und Schwefelsäurefabriken, die Sprengstofffabriken usw., die zurzeit alle unentbehrliche Heereserzeugnisse herstellen.

Eine besondere Wichtigkeit hat der ober-schlesische Industriebezirk während des Weltkrieges gewonnen. Zweifellos wäre die Durchführung des Krieges mit seinen außerordentlichen Ansprüchen an die industrielle Leistungsfähigkeit auf allen technischen Gebieten ohne das ober-schlesische Revier nicht möglich gewesen.

Was zunächst die Kohle anbetrifft, so ist infolge der Einziehungen der gelernten Arbeitskräfte und des Mangels an wichtigen Betriebsstoffen, wie Maschinenöl, Benzin, Leder usw., in ganz Deutschland bei Ausbruch des Krieges die Steinkohlenförderung stark zurückgegangen. Allmählich ist es zwar gelungen, sie wieder zu heben, doch beträgt auch heut noch die Förderung im rheinisch-westfälischen Kohlenbezirk nur etwa 75—80 Prozent der Friedensförderung. In Oberschlesien dagegen gelang es infolge der günstigen Lagerung und Mächtigkeit der Flöze die Förderung auf etwa 95 Prozent der Friedensförderung zu steigern. Von den gesamten in Deutschland während des Krieges geförderten Stein- und Braunkohlen entfallen auf Oberschlesien allein 23 Prozent. Oberschlesien versorgt zurzeit den ganzen Osten Deutschlands einschließlich der Ostseegebiete, die früher englische Kohlen empfangen; ferner einen großen Teil der von unseren Truppen besetzten russischen Landesteile und gibt auch in umfangreichem Maße Kohle an Österreich-Ungarn, Serbien, Bulgarien, Rumänien und die Türkei ab. Alsdann gehen erhebliche Mengen ober-schlesischer Kohle nach den skandinavischen Staaten, wo sie dem Austausch mit Lebensmitteln und anderen wichtigen Stoffen dienen. Berücksichtigt man ferner, daß die Steinkohlenförderung Deutschlands während des Krieges nicht genügt, um die Ansprüche der Rüstungsindustrie und der Bevölkerung ausreichend zu decken, so ergibt sich, daß auf die ober-schlesischen Steinkohlen nicht verzichtet werden kann.

Auch die ober-schlesische Eisenindustrie hat während des Krieges erheblich an Bedeutung gewonnen. Zurzeit werden in Oberschlesien zahlreiche Spezialartikel für die Heeresverwaltung hergestellt. Ferner ist für die ober-schlesischen Eisenhütten besonders wichtig, daß sie infolge

ihrer Lage im Gegensatz zum Westen und Südwesten vor Fliegerangriffen geschützt sind und aus diesem Grunde ungestört arbeiten können.

In ähnlicher Weise ist die Bedeutung des Zinks im Kriege gestiegen, welches nicht nur für die Herstellung zahlreicher Heeresbedarfsartikel, sondern auch als Ersatz für das so knappe Kupfer dient. Auf die Bedeutung des in Oberschlesien hergestellten Bleies sowie der Erzeugnisse der Benzolanstalten, der Schwefelsäure- und Sprengstoffabriken brauchen wir nicht näher einzugehen.

Jedenfalls behaupten wir keinesfalls zu viel, wenn wir darauf hinweisen, daß die industrielle Rüstung Deutschlands angesichts der sich immer mehr steigenden technischen Machtmittel unserer Feinde nicht ausgereicht hätte, wenn die obereschlesische Montanindustrie nicht in umfangreichem Maße an der Herstellung des Heeresbedarfes mitwirken würde.

Dabei ist es fast unbegreiflich, daß die obereschlesischen industriellen Werke nicht dem Kriege zum Opfer gefallen sind. Es wäre bei Kriegsausbruch den russischen Truppen ein leichtes gewesen, von den jenseits der russischen Grenze liegenden Höhen mit Geschützen einen großen Teil der industriellen Anlagen Oberschlesiens zu beschießen. Auch in den späteren Kriegsmonaten hätten die Russen mehrfach Gelegenheit gehabt, mit Kavallerie, die im Verein mit Artillerie sich bereits in der Nähe des Industriebezirks zeigte, nach Oberschlesien durchzubrechen und die dortigen industriellen Werke zu zerstören.

Nach dem Rückzuge Hindenburgs aus Polen im Oktober 1914 mußte die Oberste Heeresleitung selbst den Gedanken erwägen, im Falle eines weiteren Zurückgehens unserer Truppen die obereschlesische Industrie zu vernichten, um sie nicht in die Hände der Russen fallen zu lassen. Die Vorbereitungen hierzu wurden planmäßig getroffen, so daß in wenigen Stunden die Zerstörung aller industriellen Werke hätte durchgeführt werden können. Die Gefahr ging erst vorüber, als Hindenburg durch seine Siege an der posenschen und westpreußischen Grenze im November 1914 die Russen zurückdrängte. Wir brauchen nach dem Vorgetragenen nicht zu betonen, daß, wenn damals Oberschlesiens Industrie der Vernichtung zum Opfer gefallen wäre, es Deutschland unmöglich gewesen wäre, in technischer Hinsicht durchzuhalten.

Bei der Bedeutung, die der obereschlesische Industriebezirk für die Kriegführung gewonnen hat, ist daher in erster Linie für ihn ein besserer strategischer Schutz zu fordern. Dieser läßt sich nur durch Hinausschieben der Landesgrenze nach Osten erreichen. Inwieweit zu diesem Zwecke die Angliederung polnischen Gebietes erforderlich wird, möchten wir der Beurteilung der militärischen Stellen überlassen und glauben hier von bestimmten Vorschlägen absehen zu können.

Nur kurz möchten wir im Anschluß hieran bemerken, daß die obereschlesische Steinkohlenablagerung sich nach Osten hin auf polnisches Gebiet fortsetzt. Ferner liegen in dem aus strategischen Gründen anzugliederenden Grenzgebiete wertvolle Eisenerzlager, die im Hinblick auf die baldige Erschöpfung der einheimischen Eisenerze für die obereschlesischen Eishütten nutzbar gemacht werden müssen. Auch die in der Nähe der Grenze in Polen auftretenden Blei- und Zinkerze sind von großer Bedeutung. Die Angliederung der benachbarten polnischen Gebiete ist daher auch in wirtschaftlicher Hinsicht für Oberschlesien außerordentlich wichtig.

Auf alle Fälle ist es erforderlich, der obereschlesischen Montanindustrie dadurch einen Rückhalt zu geben, daß ihre reale Grundlage in dem benachbarten polnischen Industriebezirk gestärkt wird. Ein Mittel hierzu ist auch die Überführung des feindlichen russischen und französischen Eigentums in deutsche Hände, und zwar an obereschlesische

Interessenten. Dadurch kann im ober-schlesischen und polnischen Industrieviertel auf den Gebieten der Bewirtschaftung und Technik sowie der Behandlung der Arbeiterbevölkerung eine größere Einheitlichkeit zur Durchführung gebracht werden, die der Gesamtheit beider Bezirke und ihrer Bevölkerung zum Vorteil gereichen würde, unliebsame Rückwirkungen von einem auf das andere Revier aber vermeidet. Wir wollen diese Fragen hier nur streifen, da die Gewährung eines größeren strategischen Schutzes für die ober-schlesische Industrie weitaus an erster Stelle steht.

Ein ausreichender strategischer Schutz allein dürfte allerdings keinesfalls genügen, um die künftige Entwicklung der ober-schlesischen Industrie namentlich im Frieden zu sichern. Bisher ist diese Entwicklung nicht in dem Umfange erfolgt, wie man auf Grund der in Ober-schlesien vorhandenen Bodenschätze hatte erwarten müssen. Der Grund hierfür wurde bereits erwähnt, er lag in der Abperrung der Nachbarreiche Österreich und Rußland von dem ober-schlesischen Industriebezirk. Hieraus geht hervor, daß diese Abperrung mindestens nach Osten, also nach dem Königreich Polen hin, inmittenhin aufgehoben werden muß, und daß Polen für die wirtschaftliche Entwicklung Ober-schlesiens von außerordentlicher Wichtigkeit ist. In dem mit Österreich und Polen über die Bildung des polnischen Staates abzuschließenden Staatsvertrag muß daher mit allen Mitteln dahin gestrebt werden, daß das neue Königreich der ober-schlesischen Industrie nutzbar gemacht wird. Nur dann ist eine Gewähr dafür gegeben, daß diese zur vollen Leistungsfähigkeit ausgebaut und in den Stand gesetzt wird, alle Anforderungen nicht nur der Kriegs-, sondern auch der Friedenswirtschaft zu erfüllen.

Von besonderer Bedeutung würden für Ober-schlesien die Bestimmungen des mit Polen abzuschließenden Vertrages werden, falls dieses Land in ein engeres staatsrechtliches Verhältnis zu Österreich als zu uns treten sollte. Ein solcher Anschluß an Österreich kann für die deutschen und insbesondere für die ober-schlesischen Wirtschaftsinteressen im höchsten Grade gefährlich werden, denn es ist zu befürchten, daß Österreich dem deutschen Kaufmann und Industriellen in Polen die größten Schwierigkeiten bereiten würde. Hierzu kommt ferner, daß die deutschen wirtschaftlichen Beziehungen mit Rußland unter österreichische Kontrolle gestellt würden. Dies muß aber nach Möglichkeit verhindert werden. Sollte sich daher nicht verhindern lassen, daß Polen wirtschaftspolitisch an Österreich angegliedert wird, so müssen doch unter allen Umständen Kautelen dafür geschaffen werden, daß die wirtschaftlichen Beziehungen zwischen Deutschland und Polen und zwischen Deutschland und Rußland sich trotzdem möglichst ungehemmt entwickeln können.

Unter Berücksichtigung dieser Gesichtspunkte werden in dem mit dem polnischen Staat abzuschließenden Traktat vor allem folgende Forderungen aufzustellen sein:

I.

Das Eisenbahnwesen Polens muß unter deutschen Einfluß kommen. Zu diesem Zwecke ist eine Gesellschaft zu gründen, die die polnischen Eisenbahnen übernimmt und betreibt. In dieser Gesellschaft ist den deutschen Interessenten die Majorität zu sichern. Die Gesellschaft ist mit dem Recht der Enteignung und mit dem Recht, sich beliebig zu erweitern, auszustatten.

Der Bau und Betrieb der polnischen Haupt-Eisenbahnen darf lediglich in der deutschen Spurweite erfolgen. Auch sind alle zurzeit in Polen vorhandenen normal- und schmalspurigen Eisenbahnen ihren Zwecken unverfälscht zu erhalten.

II.

Der deutschen Schifffahrt ist die volle Freiheit des Verkehrs auf allen polnischen Wasserstraßen zu erwirken

III.

Der polnische Staat darf nicht durch Maßnahmen irgendwelcher Art der Einfuhr deutscher Waren nach Polen und der Durchfuhr deutscher Waren durch polnisches Gebiet nach Rußland Schwierigkeiten bereiten.

Bei der Überfuhrung der Güter an der neugebildeten polnisch-russischen Grenze dürfen deutsche Waren nicht schlechter behandelt werden als polnische und österreichische

Die gleichen Forderungen gelten für die Durchfuhr russischer Waren durch polnisches Gebiet nach Deutschland

IV.

Deutsche Reichsangehörige müssen das Recht der ungehinderten Einreise nach Polen und der Durchreise durch Polen nach Rußland erhalten. Der bisher an der deutsch-polnischen Grenze bestehende Paßzwang muß in Fortfall kommen.

V.

Die Einfuhr der für Deutschland notwendigen Bezüge an industriellen Roh- und Abfallstoffen sowie an landwirtschaftlichen Erzeugnissen aus Polen ist sicherzustellen. Ausfuhrzölle dürfen von Polen nicht erhoben werden

VI.

Hinsichtlich der Erhebung von Einfuhrzöllen ist von Polen den deutschen Erzeugnissen das Recht der Meistbegünstigung zu gewähren. Darüber hinaus ist aber für eine Reihe deutscher Erzeugnisse eine Vorzugsbehandlung durch Abschluß eines besonderen Handelsvertrages zu erwirken

Eine Differenzierung bei der Zollerhebung zwischen Waren, die auf dem Land- und auf dem Wasserwege nach Polen eingeführt werden, darf nicht stattfinden.

VII.

Die Freiheit des Arbeiterzuzuges von Polen nach Deutschland darf keine Beschränkung erfahren. Für die Arbeiteranwerbung in Polen sind besondere Bestimmungen zu vereinbaren.

VIII.

Deutschen Reichsangehörigen, juristischen Personen und Gesellschaften ist jeder Rechtserwerb sowie freie gewerbliche und industrielle Betätigung in ganz Polen zu gestatten.

IX.

Alle Rechte, die deutsche Reichsangehörige noch unter russischer Herrschaft oder während der Besetzungszeit erworben haben, sind seitens des polnischen Staates anzuerkennen

Ferner ist im Wege der Gegenseitigkeit den deutschen Gerichten und Behörden Rechtshilfe zu gewähren

X.

Das Gebiet des polnischen Staates ist der deutschen Übergangswirtschaft anzuschließen.

Außer diesen speziell oberschlesischen Wünschen möchten wir uns gestatten, noch folgende zu erwähnen, die nicht nur für die oberschlesischen, sondern für die gesamten deutschen Beziehungen zu Polen von Bedeutung sind.

XI.

Der polnische Staat hat dem Deutschen Reich die während der Besetzungszeit entstandenen Kosten sowie einen Teil der Kriegskosten zu erstatten

XII

Wünschenswert wäre es, wenn der polnische Staat die Markwährung einführt

XIII

Die deutschen Großbanken müßten sich vereinigen, um ein einziges großes deutsches Bankinstitut in Polen zu errichten, das den Mittelpunkt aller deutschen wirtschaftlichen Bestrebungen bilden würde

XIV

In Bezug auf die Postverhältnisse darf Deutschland in Polen nicht schlechter gestellt werden wie Osterreich-Ungarn und andere Länder.

XV

Schließlich wäre für den Fall der Angliederung Polens an Osterreich noch zu fordern, daß die ungarischen Bahnen mit den preußischen Staatsbahnen durch einen direkten, leistungsfähigen Anschluß verbunden werden

In der Anlage haben wir uns gestattet, die vorstehend erwähnten Forderungen und Wünsche näher zu formulieren und zugleich im einzelnen zu begründen. Wir nehmen hierbei an, daß über die von uns mitgeteilten Wünsche Euer Excellenz sich noch mit den beteiligten Ressortministerien, vor allem mit dem Reichswirtschaftsamt, dem preußischen Ministerium der öffentlichen Arbeiten, dem preußischen Handelsministerium usw. in Verbindung setzen werden, denen wir gleichfalls Abschriften dieser Eingabe übersenden.

Im übrigen sind wir zu weiteren schriftlichen und mündlichen Auskünften und Mitteilungen jederzeit gern bereit und halten uns insbesondere für die Zeit der Verhandlungen mit Polen und Osterreich-Ungarn jederzeit zu Euer Excellenz Verfügung.

Oberschlesischer Berg- und Hüttenmännischer Verein, E. U.

Der Vorsitzende:
gez. Williger

Der Wirtschaftliche Geschäftsführer:
gez. Dr. Geisenheimer



BIBLIOTEKA
Uniwersytetu Śląskiego

0585896